

五洩山水志

五洩山在婺、杭、越三州境上^① 北距富春^② 南据句无^③ 东接浦阳^④，其山水最号奇峭。齐谢玄卿尝以采药深入其中 而宋刁景纯、吴处厚亦颇游焉^⑤。

自西坑岭入，过遇龙桥，北行二十步，始入西潭。前横一溪 水甚寒 履之如冰。由溪而前径小^⑥ 旁有礁石突

婺(wù)：婺州，隋置吴州，开皇十三年（593）更名婺州，治所在今浙江金华县。越：越州，隋初改会稽郡为越州，宋废。

- ② 富春：富春山，在浙江桐庐县西南。
- ③ 句无：一名句乘山，在今浙江省诸暨市南，附近有句吴亭。
- ④ 浦阳：今浙江省浦江县。
- ⑤ 刁景纯：名约，北宋治平年间出知扬州，挂冠归。吴处厚 字伯固 宋邵武 今福建邵武市 人 著有《青箱杂记》。
- ⑥ 径 通“经” 走过。

【注释】

起 类大瓮斜覆 乃扞石而登^⑦，一失足辄坠。又行二里所^⑧，地稍夷旷^⑨，怪石四瞰^⑩，峰峦环列献状，其纹萦然类神工鬼斧所雕剞者^⑪。山多猴，游人或恐之，撒石乱下如雨。又前行半里所，泉自石窦中出^⑫，浏浏作声^⑬，若琴若笙竽。泉西流，汇为小洼，莹澈泓澄^⑭，毫发不隐。儵鱼数尾^⑮，洋洋往来，如行琉璃瓶中，见人至，潜去。洼左大树离立^⑯，极怪伟，倒影入水中如画。又前行五十步，大石阨道^⑰，相传有岩角肖鹰喙^⑱，忽夜大雷雨，喙崩下，声闻二十里。又行三十步，榛筱成林^⑲，翠光浮映，衣袂成碧色^⑳，山虫崖虺^㉑。

⑦ 扞石：摸石。

⑧ 所 通“许”，不定之词，表约数。

⑨ 夷旷：平旷。

⑩ 瞰(kàn)：从上向下看。

⑪ 萦然：缠绕的样子。雕剞(wán)：雕刻。剞，雕镂，凿刻。

⑫ 窦：孔穴。

⑬ 浏浏(liú)：犹“溜溜”，顺行无阻的样子。

⑭ 莹澈泓澄：明亮清澈。

⑮ 儵(chóu)鱼：小白鱼。

⑯ 离立：分列并立。

⑰ 阨(è)：阻塞。

⑱ 肖：相似，像。喙(huì)：鸟嘴。

⑲ 筱(xiǎo)：小竹。

⑳ 衣袂：衣袖。

㉑ 虺(huǐ)：毒蛇。

【注释】

奔绕后先，瞬目失所在^②。至此 则气象阴幽 绝不类人世 如升蓬峤^③ 坐水晶宫 生平烟火气消尽。又自山腰缘葛而前 竹箨覆地厚^④ 足动辄仆。又过十步许 抵小潭。小潭上曰西潭 流水倾沫成白帘 阔可七八尺 冉冉下注，滑而无声。两旁石崖峭立，苔蚀藓晕^⑤ 时有水珠氤氲滴下^⑥。岁旱 乡民禱龙于此^⑦。遇禱 水或涌 取蜥蜴入瓶 盂中持以归 多验。自遇龙桥至此 约可五六里 皆蛇盘磬路^⑧ 行若穷 又复轩敞^⑨ 其中胜致 难得具记。或言潭上有石河 从石河至三台塔 人迹罕至 莫详也。

寻故路而出，斜迤而东过香炉^⑩ 峰峭拔 上有石 类香炉 故名香炉。北有峰 圆而童^⑪ 名钵峰 或曰肖东 雁荡^⑫ 又名雁荡峰。由雁荡而南 时有白云覆于谷者 曰雪峰 屹然人立者 名玉女峰 崭崭势欲柱天者^⑬ 名天柱

② 瞬目 转眼。

③ 蓬峤 犹“蓬山”即传说中的海上神山蓬莱。

④ 竹箨(tuō) 笋壳。

⑤ 苔蚀藓晕：布满苔藓的样子。

⑥ 氤氲(sūn)：细长的样子。

⑦ 禱龙：向龙祈祷而乞雨。

⑧ 蛇盘磬折 蛇、磬皆作状语。意谓像蛇和磬那样弯曲。

⑨ 轩敞：高大宽敞。

⑩ 斜迤：倾斜。此处意思是顺坡。

⑪ 童 秃。

⑫ 雁荡：雁荡山，在浙江省乐清县东北。

⑬ 崭崭：高崇险峻的样子。

【注释】

峰。其他诸峰 星联肺附^{③④} 登名图籍者^{③⑤} 盖七十有二焉。

复从崖东折 度略约桥^{③⑥} 趋三学院。院 唐灵默禅师道场^{③⑦} 师尝降龙于此 遗迹尚存。由院北深入又百徐步至东潭 上飞瀑可二十丈 瀑怒参倒击崖窍中 若运万斛雪从天掷下^{③⑧}，白光闪闪 夺人目睛。至潭底 复逆上 有声如辊雷^{③⑨} 人笑语 咫尺不能辨 犹闻瓮中。居人云：“每天风一号，四山林木震撼，欲折黑云下罩，杳不知昏晓。岁多投龙者^{④⑩} 其多验如西潭。”

复北折而西 泝潭之源^{④⑪}。登响铁岭 度紫阆山 村人

③④ 星联肺附：像星星那样相联，如肝肺那样相附。星、肺皆作状语。

③⑤ 图籍 疆域图和户口册 此指地理书籍。

③⑥ 约(zhuó)：独木桥。

③⑦ 灵默 俗姓宣 唐代毗陵 今江苏省武进县 人，出家五洩山，《宋高僧传》卷十有传。记载：“元和元阳，田峻惶惶。默沿涧见青蛇夭矫，瞪目如视行人 不动 咄之曰：‘百姓溪竭苗死 汝胡不施雨救民邪？’至夜 果大雨 合境云足 民荷其赐。”下文“降龙”事当指此。禅师 对和尚的尊称。道场：做法事的场所。

③⑧ 斛(hú)量器 方形 大底小口 本为十斗一斛，后改为五斗。

③⑨ 辊(gǔn)雷 连续不断的雷声。

④⑩ 投龙 投祭品以祭龙。

④⑪ 泝:(sù)通“溯”，逆流而上。

【注释】

多舍篁苇间⁴² 有平皋数百亩⁴³ 可耕耜⁴⁴。傍沿石河 又行一里所 地名石鼓 足顿之 鼓咚咚鸣。越十步 至第一潭。潭如井 睨之 正黑。投以小石 锵若珮环。又越十徐步 至第二潭 圆如锜釜⁴⁵ 面广而底敞 大水驱乱石聚其内 迨满⁴⁶ 复洩去。潭下石壁百馀尺 险不可置足。从其石悬藤坠下，至第三潭。潭甚深，以线缒之⁴⁷，下不见底。其形方狭而长 天向阴 常有云气从中起 疑有蛟龙潜其下 人恒以幽悄为病⁴⁸。第四潭咸不敢往 或以绹围腰系巨杙⁴⁹ 俯崖而瞰 潭左右皆枫木 其形大概如第二潭，而广袤倍之。侧有晋刘龙子墓，相传龙子常钓于潭，得骊珠⁵⁰ 吞之 化龙飞去 后人为垒石作家。或云龙子之母葬焉 世远不可辨。又其下至第五潭 即东潭。因其水

④₂ 舍篁苇间：舍，房舍。此用作动词，意谓在篁竹、芦苇间修筑房舍。

④₃ 平皋：平地。

④₄ 耕耜(jì) 耕种。

④₅ 锜：有足的釜叫“锜”。

④₆ 迨：等到。

④₇ 缒(zhuì)：用绳索悬物使下坠。此处是说以线缒物沉入潭中，以测量潭水的深度。

④₈ 病：缺点。

④₉ 绹(táo)：绳子。杙(yì)：木桩。

⑤₀ 骊珠：骊龙之珠。传说骊龙颌下有宝珠，《庄子·列御寇》：“千金之珠 必在九重之渊 而骊龙颌之。”

五级 故名之为洩云^{⑤1}。

噫！造物之委形山水者^{⑤2} 其奇峭有是哉！

【题解】

本文选自《宋文宪公全集》卷三十八。五洩山在浙江省，因其水五级 故名之为洩”以山水奇峭而著称。宋濂以轻幽细腻的笔调，记叙了五洩山水奇山峭的景色 而且游历的路线分明 读后给人以身临其境之感。此文风格有如柳宗元的《永州八记》 当为宋濂早期的作品。

【注释】

⑤1 因其水五级，故名之为洩云：四库全书本《宋文宪公全集》（以下简称“库本”）作“因其水五级，故名五洩云”。

⑤2 委形 赋予形体。

游钟山记

钟山，一名金陵山。汉末，秣陵尉蒋子文逐贼死山下^①。吴大帝封曰蒋侯^②。大帝祖讳钟，又更名蒋山。实作扬都之镇^③。台诸葛亮所谓“钟山龙蟠”^④，即其地也。岁辛丑

秣陵：秦置秣陵县，治所即今江苏省江宁县（东南镇）南秣陵镇。孙权改名建业县，移治今南京市。

吴大帝：孙权（182—252），三国吴开国皇帝。字仲谋。曾联合刘备破曹军于赤壁。后称帝，国号吴。死后谥大皇帝，故称吴大帝。

扬都：扬州都护府。唐于扬州设都护府，金陵为扬都所辖之地。镇：一方主山称镇。

钟山龙蟠：《太平御览》卷一五六引晋·张勃《吴录》：相传汉末刘备使诸葛亮至金陵。诸葛对孙权说：“秣陵地形，钟山龙蟠，石城虎踞，此帝王之宅。”

【注释】

二月癸卯^⑤，予始与刘伯温、夏允中二君游^⑥。

日在辰^⑦，出东门，过半山报宁寺。寺，舒王故宅^⑧。谢公墩隐起其后^⑨，西对部娄小丘^⑩。部娄，盖舒王病湿^⑪，凿渠通城河处。南则陆修静茱萸园^⑫，齐文惠太子博望苑^⑬。

岁辛丑：元顺帝至正二十一年（1361）。二月癸卯二月二十一日。

- ⑥ 刘伯温：刘基（1311—1375），字伯温，浙江青田人。元至顺年间进士，后弃官归隐。至正二十年（1360）明太祖朱元璋聘至应天（南京）陈十八策，被朱元璋采纳，备受宠信。明初授御史中丞兼太史令、弘文馆学士，封诚意伯。后被胡惟庸所陷害，忧愤死。夏允中，名煜，宁江人，太祖召为中书省博士。
- ⑦ 日在辰：太阳在辰时。
- ⑧ 舒王：唐高祖李渊第十八子李元名，贞观十一年（637）封舒王，拜寿州刺史。
- ⑨ 谢公墩：山名，在江苏江宁城北，晋代谢安曾居半山，故名。
- ⑩ 部娄：小土丘。
- ⑪ 病湿：忧患潮湿。
- ⑫ 陆修静（406—477）：字元德，南朝宋吴兴东迁人，曾在庐山修道。泰始三年（467）至建康（今南京市）在崇虚馆整理道经。
- ⑬ 齐文惠太子：萧长懋，谥文惠太子。博望苑：汉宫苑名，故址在今陕西省西安市。汉武帝为卫太

白烟凉草 离离蕤蕤^⑭ 使人踌躇不忍去。沿道多苍松 或如翠盖斜偃^⑮ 或蟠身矫首如王虺搏人^⑯ 或捷如山猿伸臂掬涧泉饮。相传其地少林木 晋、宋诏刺史郡守罢官者栽之 遗种至今。抵圜悟关。关 宋勤法师筑^⑰ 太平兴国寺在焉。梁以前 山有佛庐七十 今皆废 唯寺为盛^⑱ 近毁于兵，外三门仅存^⑲。自门左北折入广慈丈室^⑳ 谒钦上人^㉑。上人出，三人自为宾主。适松花正开^㉒ 黄粉麩^㉓触人^㉔ 捉笔联松花诗。诗未就 予独出 行函道间^㉕。

子立博望苑，供其与宾客往来交接。

- ⑭ 离离 纷繁的样子。蕤蕤(ruí) 草木茂盛而下垂的样子。
- ⑮ 偃 卧倒。
- ⑯ 矫 高举。王虺 大蛇。
- ⑰ 法师：对僧侣的尊称。
- ⑱ 寺：指太平兴国寺。
- ⑲ 三门 山门。
- ⑳ 丈室：方丈之室，佛寺中长老及住持说法之处。
《法苑珠琳》卷三八《感通圣迹》：“以笏量基 止有十笏 故号方丈之室也。”
- ㉑ 上人 佛教称具备德智善行的人为“上人”后来作为对具有一定修养、学识、名望或身份、地位较高的僧人的敬称。
- ㉒ 开开 开放。
- ㉓ 麩(sān) 麩 毛细长的样子。
- ㉔ 触人：山谷中的道路。

【注释】

会章君三益至^{②5}，遂执手止翠微亭，登玩珠峰。峰，独龙阜也。梁开善道场宝志大士葬其下^{②6}，永定公主造浮图五成覆之^{②7}。后人作殿四阿^{②8}，铸铜貌大士实浮图^{②9}。浮图或现五色宝光，旧藏大士履，神龙初^{③0}郑光俊取入长安。殿东木末轩，舒王所名^{③1}。俯瞰山足如井底。出度第一山亭，亭颜米芾书^{③2}，亭左有名僧娄慧约

- ②5 章君三益 章溢（1314—1369），字三益，号匡山居士，浙江龙泉人。元末曾组织地主武装对抗农民起义，以功授浙东都元帅府佾事，不就，隐匡山。后与刘基、宋濂、叶琛同被朱元璋征聘，称“四先生”。居礼贤馆，官至御史中丞兼赞善大夫。系宋濂好友，宋濂曾为其作《看松庵记》、《龙渊义塾记》等。
- ②6 大士 菩萨的通称。《法华文句记》二：“大士者，《大论》称菩萨为大士。”
- ②7 浮图 佛塔。五成 五层。
- ②8 四阿 四阿重屋 四柱屋。《周礼·考工记·匠人》：“四阿重屋。”注：“四阿 若今四柱屋。”
- ②9 铸铜貌大士，实浮图：用铜铸大士像放在浮屠（佛塔）中。
- ③0 神龙 唐中宗李显的年号（705—709）。
- ③1 名 用如动词 命名。
- ③2 亭颜：亭子的题额。米芾（fú） 初名黻（1051—1107），字元章，号鹿门居士，又称襄阳漫士、海岳外史。北宋太原人，后迁居襄阳，定居润州，今

【注释】

塔³³。塔上石 其制若圆 楹中斲为方³⁴，下刻二鬼擎之。方上书曰：“梁古草堂法师之墓”有融法定扁为梁人书³⁵。复折而西入碑亭 碑凡数辈³⁶ 中有张僧繇画大士相³⁷、李白赞、颜真卿书 世号三绝。又东折 度小涧。涧前 下定林书院基 舒王尝读书于此。院废 更创雪竹亭与李公麟写舒王像洗砚池³⁸，亦皆废。又北折至八功德水，天监中³⁹ 胡僧昙隐来栖 山龙为致此泉 今劈作方池。池上有圆通阁 阁后即屏风岭 碧石青林 幽邃如画。前乃明庆

江苏省镇江市)官至礼部员外郎 人称米南宫。举止颠狂 世称米颠。能诗文 善书画 与苏轼、黄庭坚、蔡襄并称“四大家”。

③③ 娄慧约 字德素 东阳乌伤人 出家于东山寺 梁帝大兴戒法，尊为慧约国师。

③④ 楹 前柱。斲(zhuó) 砍、削。

③⑤ 有融法定扁：“庠本”作“有融匾法定”。

③⑥ 数辈 数排。辈 排、队。

③⑦ 张僧繇：南朝梁画家，江苏苏州人。善画肖像，当时佛寺画饰多出其手，画技借用天竺画法，有立体感 开创“疏体”画法。

③⑧ 李公麟(1049—1106) 字伯时 号龙眠居士 北宋庐州舒城 今安徽省舒城县 人。熙宁年间进士，官至朝议郎。博学多能，以画马知名。擅画人物 多用白描 如行云流水 亦工山水 论者推其为宋画第一。

【注释】

③⑨ 天监：南朝梁武帝萧衍的年号(502—519)。

寺故址，陈姚察受菩萨戒之所^{④0}。又东行至道卿岩。道卿叶清臣字也^{④1}，尝来游，故名。有僧宴坐岩下^{④2}，问之，张目视，弗应。时雉方桴粥^{④3}，闻人声，戛戛起岩草中。从此至静坛，多咸矜先生遗迹。复西折过桃花坞，询道光泉^{④4}，舒王所植松已游，唯泉紺净沉沉如故^{④5}。日将夕，章君上马去。予还广慈，二君熟寐方觉，呼灯起作，共谈古豪杰事，厕以险语^{④6}，听者为改视^{④7}。

明日甲辰^{④8}，予同二君游崇禧院。院，文皇潜邸时

④0 姚察（533—606）字伯审，南朝陈吴兴武康（今浙江省德清县）人。少好学，仕陈，官至吏部尚书，入隋，为秘书丞。

④1 叶清臣（1000—1049）字道卿，苏州长洲（今江苏省苏州市）人，宋仁宗天圣年间进士，景祐四年（1037）上疏论范仲淹、余靖被黜事，数日后范仲淹等皆得近徙。为两浙转运副使，疏通盘龙江、沪渎港入海，民赖其利。《宋史》称其“天资爽迈，遇事敢行”；为“一时名臣”。

④2 宴坐：禅宗称坐禅为宴坐。

④3 桴（póu）粥：相聚而互相鸣叫。粥，鸡叫声曰“粥粥”。桴，引聚。

④4 询，询察，查访。

④5 紺（gàn）天青色。

④6 厕，间杂。险语，吓人的话。

④7 改视，犹改容，即脸色为之一变。

④8 甲辰，二月二十二日。

【注释】

建⁴⁹。从西庑下⁵⁰入永春园。园虽小，众卉略具，揉柏为麋鹿形，柏毛方怒长，濯濯可玩⁵¹。二君行倦，解衣覆鹿上，挂冠鼠梓间⁵²，据石坐。主僧全师具壶觞，予不能酒，谢二君出游。夏君愕曰：“山有虎，近有僧采菴⁵³，虎逐入舍，僧门焉，虎爪其颧，颧有瘢可验。子勿畏往矣。”

予意夏君给我⁵⁴，挟两雏奴⁵⁵，登惟秀亭。亭宜望远，惟秀、永春皆文皇题榜⁵⁶，涂以金。又北折而东，路益险，予更芒屨⁵⁷，倚雏奴肩，踰蹕行⁵⁸，息促甚⁵⁹，张吻作锯木声⁶⁰。倦极思休，不问险湿，牒牒据顿地⁶¹，视燥平处不数尺，两足不随者久之。又起行，有二台阔数十丈，上可坐

④9 文皇：唐太宗李世民。潜邸：帝王尚未正皇储名分之前所居宅第。

⑤0 庑(wǔ)：堂下走廊、廊屋。

⑤1 濯濯：光泽的样子。

⑤2 鼠梓：一说为苦楸，一说为鼠李，即山李子。

⑤3 采菴(chuǎn)：采晚茶。

⑤4 给(dài)：欺骗。

⑤5 雏奴：少年奴仆，小童。

⑤6 题榜：此处指题匾额。

⑤7 芒屨(jué)：草鞋。

⑤8 踰蹕(chēn chuō)：跳跃。《庄子·秋水》：“吾以一足踰蹕而行，予无如矣。”

【注释】

⑤9 息：呼吸。

⑥0 吻：嘴。

⑥1 牒牒：累累。形容蜷身蹲坐的样子。据：占据。

百人，即宋北郊坛祀四十四神处⁶²。问蒋陵及步夫人冢⁶³无知者。或云在孙陵冈。至此，屡欲返。度其出已远⁶⁴，又力行，登慢坡，草丛布如毡，不生杂树，可憩，思欲借裯褥卧⁶⁵，不去。坡，古定林院基，望山椒无五十步⁶⁶，不翅千里远⁶⁷，竭力跃，数十步辄止，气定又复跃，如是者六七，径至焉。大江如玉带横围，三山矶、白鹭洲皆可辨，天阙、芙蓉诸峰出没云际，鸡笼山下接落星涧，涧水淅淅流⁶⁸，玄武湖已堙久，三神山皆随风雨幻去。西望久之，击石为浩歌。歌已，继之以感慨。又久之，傍厓寻一人泉。泉出小窍中，可饮一人，继之以千百弗竭。循泉西过黑龙潭，潭大如盎⁶⁹，有龙，当可屠。侧有龙鬼庙，颇陋。由潭上行，丛竹翳路⁷⁰，左右手开竹，身中行，随过随合。忽腥风逆鼻，群鸟哇哇乱啼，忆夏君有虎语，心动，急趋过，似有逐后者。又棘针钩衣，足数蹶⁷¹，咽唇焦甚，幸至七佛庵。

顿：停顿，暂驻。

62 宋：指南朝刘宋。

63 蒋陵：蒋子文墓。

64 度 (duó) 揣度，考虑。

65 裯褥 褥子。

66 山椒 山顶。

67 不翅 同“不啻”，不但，不下于。

68 淅淅 (xiè) 水流的样子。

69 盎 (àng)：大腹小口的瓮。

70 翳 (yī) 障蔽。

71 蹶 (juē)：跌倒。

【注释】

庵 萧统讲经之地^{⑦②} 有泉 白乳色 即踞泉 𪗇咽^{⑦③} 衫袂落水中 不暇救 三咽^{⑦④} 神明渐复。庵后有太子岩，又号昭明书台。方将入岩游，庵中僧出肃^{⑦⑤}，面有新瘢，询之 即向采菹者。心益动 遂舍岩间 别径以归^{⑦⑥}。所谓白莲池、定心石、宋熙泉、应潮井、弹琴石、落人池、朱湖洞天 皆不复搜览。

还抵永春园，见肴核满地^{⑦⑦}，一髻童立花下^{⑦⑧}。问：“二客何在？”童云：“迟公不来 出壶中酒饮 且赋诗 大噱^{⑦⑨}。酒尽 径去矣。”予遂回广慈。二君出迎 夏君曰：“子颜色有异 得无有虎恐乎？”予笑而不答。刘君曰：“是矣。子幸不葬虎腹 当呼斗酒 涤去子惊可也。”遂同饮。饮半酣 刘君澄坐^{⑧⑩} 至二更 或撼之、作舞笑钩之^{⑧⑪}、出异响畏胁之 皆不动。予与夏君方困 睫交不可擘 乃就寝。

⑦② 萧统 (501—531)：即昭明太子 字德施 梁武帝长子，天监元年 502 立为太子 辑《文选》选录古今各体诗文，是现存最早的诗文选集。

⑦③ 𪗇(jū)：用斗、勺等舀取。

⑦④ 三咽 喝了多次。三 泛指多数。

⑦⑤ 肃 引导。

⑦⑥ 别径：另外一条路。

⑦⑦ 肴 菜肴。核 果品。

⑦⑧ 髻(tiáo)童 垂发小儿。

【注释】

⑦⑨ 噱(jué)：大笑。

⑧⑩ 澄 安定。

⑧⑪ 钩 陶钧 制陶器用的轮子。钩 用如动词 旋转。

又明日乙巳⁸²，上人出犹未归，欲游草堂寺，雨丝丝下，意不佳，乃还。按《地理志》：江南名山，唯衡、庐、茅、蒋⁸³。蒋山固无耸拔万丈之势，其与三山并称者，盖为望秩之所宗也⁸⁴。晋谢尚⁸⁵、宋雷次宗、刘勰⁸⁶、齐周顒、朱应、吴包、孔嗣之⁸⁷，梁阮孝绪、刘孝标⁸⁸、唐韦渠

⑧² 乙巳：十一月二十二日。

⑧³ 衡：衡山，在湖南省。庐：庐山，在江西省。茅：茅山，亦称三茅山、句曲山，在江苏省。

⑧⁴ 望秩：望祭。按照等级望祭山川。

⑧⁵ 谢尚（308—357）字仁祖，阳夏（今河南省太康县）人。官至尚书仆射，都督江西淮南诸军事。

⑧⁶ 雷次宗（386—448）：字仲伦，南昌人。笃志好学，尤精《三礼》、《毛诗》。文帝时召为教授，开馆讲学于鸡笼山。刘勰（417—473）字伯猷，彭城（今江苏徐州市）人。官至尚书右仆射、中领军。元徽初，王休范作乱，攻建邺，勰战败身死。

⑧⁷ 周顒，字彦伦，汝南安城（今河南省汝南县）人，入齐，官至国子博士，中书郎。通佛理，善《老子》、《易经》，精书法、音韵。孔嗣之，南齐鲁国人，字敬伯，宋时为中书舍人，自庐江郡守去官，隐居钟山。

⑧⁸ 阮孝绪（479—536）：字士宗，陈留尉氏（今河南省尉氏县）人，隐居不仕，所撰《七录》是我国古代著名的图书分类著作。另著有《高隐传》、《正史削繁》等书。刘孝标（462—521）刘峻，字孝标，

【注释】

牟并隐于此⁸⁹。今求其遗迹，鸟没云蔽，多不知其处。唯见蕘儿牧竖⁹⁰，跳啸于凄风残照间，徒足增人悲思。况乎人事往来，一日万变，达人大观，又何足深较！予幸与二君得放怀山水窟，一刻之乐，千金不易也。山灵或有知，当使予游尽江南诸名山，虽老死烟霞中，有所不恨，他尚何望哉！他尚何望哉！

章君约重游，未遂。因历记其事，一寄二君，一遗上人云。

【题解】

《游钟山记》选自《宋文宪公全集》卷三十五。公元1360年，朱元璋定鼎金陵（今江苏省南京市），派樊观奉书币来征。宋濂应诏，为江南等处儒学提举，入内为皇太子讲经。1361年2月21日，与刘伯温、夏允中、章三益三人同游钟山，作了这篇游记。此文重视考据，记叙历史人物、事迹、年代，如数家珍，体现了宋濂学者散文的特点。

平原，今属山东人。天监初典校秘书，后任荆州户曹参军，曾讲学东阳紫岩山，注释《世说新语》，引证丰富，为世所重。

⁸⁹ 韦渠牟（748—801）：唐代京兆万年人。初为道士，后为僧，兴元年间授试秘书郎，累官至太常卿。其隐居钟山当在其为僧道之时。

⁹⁰ 蕘儿牧竖，打柴、放牛的小孩。

【注释】